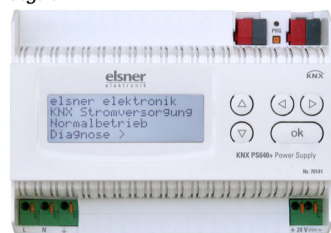


Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione

KNX PS640+

70141

Fig. 1



D Handbuch und KNX-
Applikation finden Sie auf
www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

- GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!
- Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Spannungsversorgung

Das Gerät liefert an "U_{Line}" (Fig. 3, Nr. 2) 29 V Busspannung für eine KNX TP Linie und an "U_{24V}" (Fig. 3, Nr. 5) 24 V DC.

Die Spannungsversorgung bietet Steuer- und Diagnosefunktionen wie Linien-Reset oder das Auslesen von Betriebsdaten und Störmeldungen. Diese Funktionen können ausgeführt werden:

- über Display und Tasten des Geräts
- über den integrierten KNX-Teilnehmer „Device“ (Fig. 3, Nr. 3) an einer KNX TP Linie

Lieferumfang

- Spannungsversorgung
- 2 KNX-Steckklemmen

Fig. 2+3 Installation

- 1 Programmier-LED und Programmier-Taster
- 2 Busspannung U_{Line} (KNX-Steckklemme +/-)
- 3 Device (KNX-Steckklemme +/-)
- 4 Betriebsspannung 230 V AC, L / N / Funktionserde Gleichspannung 24 V DC, +/-

Fig. 2

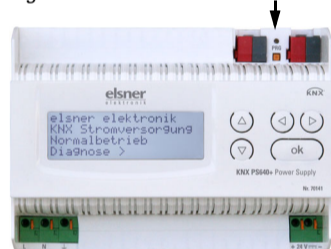
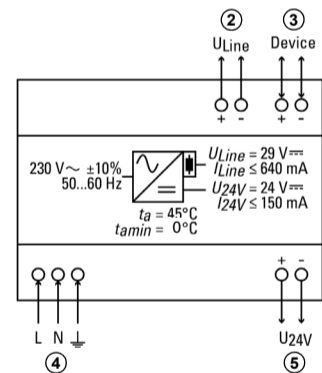


Fig. 3



Anschlussbeispiele KNX-Anlage (Fig. 4 ohne Linienkoppler; Fig. 5 mit Linienkoppler) Anschlussbeispiel mit zentralem Bedienpanel (Fig. 6)

LK Linienkoppler
S Spannungsversorgung
L Linie
HL Hauptlinie
T Touchpanel

EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

- DANGER!** Risk to life from live voltage (mains voltage)!
- Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Power Supply System

The device supplies 29 V bus voltage for a KNX TP line to "U_{Line}" (Fig. 3, No. 2) and 24 V DC to "U_{24V}" (Fig. 3, No. 5).

The power supply provides control and diagnostic functions such as line reset or reading out operating data and fault messages. These functions can be carried out

- via the display and buttons of the device
- via the integrated KNX participant „Device“ (Fig. 3, No. 3) on a KNX TP line

Scope of delivery

- Power Supply System
- 2 KNX plug-in terminals

Fig. 2+3 Installation

- 1 Programming LED and programming pushbutton
- 2 Bus voltage U_{Line} (KNX plug-in terminal +/-)
- 3 Device (KNX plug-in terminal +/-)
- 4 Operating voltage 230 V AC, L / N / Functional earth
- 5 Direct current voltage 24 V DC, +/-

ES El manual y la aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguridad y de uso

- ¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por tensión eléctrica (tensión de red)!
- La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Red de alimentación

El dispositivo suministra 29 V de tensión de bus para una línea KNX TP a "U_{Line}" (Fig. 3, n.º 2) y 24 V DC a "U_{24V}" (Fig. 3, n.º 5).

La fuente de alimentación proporciona funciones de control y diagnóstico, como el restablecimiento de la línea o la lectura de datos de funcionamiento y mensajes de fallo. Estas funciones pueden realizarse

- a través de la pantalla y los botones del dispositivo
- a través del participante KNX integrado „Device“ (Fig. 3, n.º 3) en una línea KNX TP

Volumen de suministro

- Red de alimentación
- 2 bornes enchufables KNX

Fig. 2+3 Instalación

- 1 LED de programación y pulsador de programación
- 2 Tensión del bus U_{Line} (Borne enchufable KNX +/-)
- 3 Device (Borne enchufable KNX +/-)
- 4 Tensión de servicio 230 V AC, izq./neutro/tierra funcional
- 5 Tensión continua 24 V DC, +/-

FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

- DANGER !** Danger de mort par électrocution (tension secteur) !
- L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Système d'alimentation électrique

L'appareil fournit à "U_{Line}" (Fig. 3, n.º 2) une tension de bus de 29 V pour une ligne KNX TP et à "U_{24V}" (Fig. 3, n.º 5) une tension de 24 V DC.

L'alimentation électrique offre des fonctions de commande et de diagnostic telles que la réinitialisation de la ligne ou la lecture des données de fonctionnement et des messages d'erreur. Ces fonctions peuvent être exécutées :

- via l'écran et les touches de l'appareil
- via le participant KNX intégré „Device“ (Fig. 3, n.º 3) sur une ligne KNX TP

Contenu de la livraison

- Système d'alimentation électrique
- 2 bornes KNX

Fig. 2+3 Installation

- 1 LED de programmation et touche de programmation
- 2 Tension bus U_{Line} (Borne enchufable KNX +/-)
- 3 Device (Borne enfichable KNX +/-)
- 4 Tension de service 230 V AC, L / N / Terre fonctionnelle
- 5 Tension continue 24 V DC, +/-

IT Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su www.elsner-elektronik.de

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

- PERICOLO!** Pericolo di morte a causa di scosse elettriche (tensione di rete)!
- L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Alimentatore

Il dispositivo fornisce una tensione bus di 29 V per una linea KNX TP a "U_{Line}" (Fig. 3, n. 2) e 24 V DC a "U_{24V}" (Fig. 3, n. 5).

L'alimentazione fornisce funzioni di controllo e diagnostica, come il reset della linea o la lettura dei dati di funzionamento e dei messaggi di errore. Queste funzioni possono essere eseguite

- tramite il display e i pulsanti dell'apparecchio
- tramite il partecipante KNX integrato „Device“ (Fig. 3, n. 3) su una linea KNX TP

Fornitura

- Alimentatore
- 2 morsetti a spina KNX

Fig. 2+3 Installazione

- 1 LED di programmazione e tasto di programmazione
- 2 Tensione bus U_{Line} (Morsetto a spina KNX +/-)
- 3 Device (Morsetto a spina KNX +/-)
- 4 Tensione di esercizio 230 V AC, L / N / Terra funzionale
- 5 Corrente continua 24 V DC, +/-

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in plastica
	Farbe Weiß	Colour White	Color Blanco	Couleur blanc	Colore Bianco
	Montage in Verteilern oder Kleingehäusen nach DIN VDE 0603 auf 35 mm Hutschiene nach DIN EN 60715	Assembly in distribution boxes or small housings according to DIN VDE 0603 on 35 mm mounting rails according to DIN EN 60715	Montaje en distribuidores o cajas pequeñas según DIN VDE 0603 en regleta de sombrero de 35 mm según DIN EN 60715	montage dans des tableaux de distribution ou des petits boîtiers selon DIN VDE 0603 sur rails oméga de 35 mm selon DIN EN 60715	Montaggio in distributori o piccoli quadri secondo DIN VDE 0603 su guide DIN EN 60715 da 35 mm
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
123 mm x 89 mm x 61 mm	Maße (B x H x T), 7 Teilungseinheiten	Dimensions (W x H x D), 7 width units	Dimensiones (an. x al. x pr.), 7 unidades de separación	Dimensions (l x h x p), 7 modules	Dimensioni (L x A x P), 7 unità divise
≈ 370 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
0...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
5...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
II	Schutzklasse	Protection class	Tipo de protección	Protection	Classe di protezione
2	Verschmutzungsgrad	Degree of contamination	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	Versorgung:	Supply:	Suministro:	Alimentation :	Alimentazione:
230 V ~ / 50 Hz	Spannung	Voltage	Tensión	Tension	Tensione
2.3 W	Leistungsaufnahme Standby	Power consumption Standby	Potencia absorbida en modo de espera	Consommation en veille	Potenza assorbita in standby
0.2...1.5 mm ²	Anschluss Federkraftklemmen	Spring terminal connection	Conexión terminales de resorte	Raccordement bornes à ressort	Raccordo morsetti a molla
10 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longitud de cable pelado	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
	KNX-Bus (Fig. 3, Nr. 3):	KNX bus (Fig. 3, No. 3):	Bus KNX (Fig. 3, n° 3):	Bus KNX (Fig. 3, n° 3) :	Bus KNX (Fig. 3, n. 3):
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Configurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
200	Gruppenadressen maximal	Group addresses maximum	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo massimo
200	Zuordnungen maximal	Assignments maximum	Asignaciones máximo	Attributions maximum	Attribuzioni massimo
27	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Ausgänge:	Outputs:	Salidas:	Sorties :	Uscite:
29 V SELV [≤ 640 mA]	KNX-Busspannung (gedrosselt) [Ausgangsstrom (kurzschlussfest)] (Fig. 3, Nr. 2)	KNX bus voltage (reduced) [Output current (short-circuit proof)] (Fig. 3, No. 2)	Tensión de bus KNX (limitada) [Corriente de salida (resistente a cortocircuitos)] (Fig. 3, n° 2)	Tension du bus KNX (réduit) [Courant de sortie (résistant aux courts-circuits)] (Fig. 3, n° 2)	Tensione bus KNX (a potenza ridotta) [Corrente in uscita (con protezione contro cortocircuito)] (Fig. 3, n. 2)
Ø 0.6...0.8 mm s 5 mm	Anschluss KNX-Steckklemmen Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Connection KNX plug-in terminals Conductor diameter Stripping length	Conexión Bornes enchufables KNX Diámetro del conductor Longitud de stripping	Raccordement Bornes enfichables KNX Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Collegamento Morsetti a spina KNX Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
24 V SELV [≤ 150 mA]	Hilfsspannung (ungedrosselt) [Ausgangsstrom] (Fig. 3, Nr. 5)	Auxiliary voltage (not reduced) [Output current] (Fig. 3, No. 5)	Tensión auxiliar (ilimitada) [Corriente de salida] (Fig. 3, n° 5)	Tension auxiliaire (non réduit) [Courant de sortie] (Fig. 3, n° 5)	Tensione ausiliaria (non ridotta) [Corrente in uscita] (Fig. 3, n. 5)
0.2...1.5 mm ² 10 mm	Anschluss Federkraftklemmen Leiterquerschnitt Abisolierlänge	Connection spring-loaded terminals Conductor cross-section Stripping length	Conexión terminales de resorte Sección del conductor Longitud de stripping	Raccordement bornes à ressort Section du conducteur Longueur de dénudage	Collegamento morsetti a molla Sezione del conduttore Lunghezza di spellatura
29 V SELV, 24 V SELV	Beide Spannungsausgänge liegen auf dem gleichen Potential und können nicht in Serie verdrahtet werden.	Both voltage outputs are at the same potential and cannot be wired in series.	Ambas salidas de tensión están al mismo potencial y no pueden conectarse en serie.	Les deux sorties de tension sont au même potentiel et ne peuvent pas être câblées en série.	Entrambe le uscite di tensione sono allo stesso potenziale e non possono essere cablate in serie.